
ПРИМЕНЕНИЕ МЕТОДИКИ ПОДГОТОВКИ АВТОМАТИЗИРОВАННЫХ УПРАЖНЕНИЙ С ЦЕЛЬЮ ПОВЫШЕНИЯ ЭФФЕКТИВНОСТИ ПЕДАГОГИЧЕСКОГО ВЗАИМОДЕЙСТВИЯ

О.В. Ершова, И.И. Ярославская

Кафедра иностранных языков № 1
Российский экономический университет им. Г.В. Плеханова
Стремянный переулок, 32, Москва, Россия, 117997

Рассматривается методика подготовки интерактивных упражнений, которые помогают в укреплении педагогического взаимодействия между субъектами образовательного процесса. Авторами статьи рассматриваются так называемые авторские системы или программы-оболочки, которые, эксплуатируя интернет-ресурсы, предоставляют широкие возможности преподавателю для создания различных типов интерактивных тренировочных и тестовых упражнений и заданий с привлечением текстовой, графической, аудио- и видеоинформации, что достигается без знания языков программирования и привлечения специалистов в этой области. Статья написана на основе обобщения опыта преподавания русского языка как иностранного.

Ключевые слова: педагогическое взаимодействие, интерактивные упражнения, кроссворды, викторины, русский язык как иностранный, веб-сервисы, интернет-ресурсы

Современный подход к обучению иностранному языку строится на активном взаимодействии всех субъектов образовательного процесса. Эффективность педагогического взаимодействия достигается за счет наличия профессиональных компетенций у преподавателя и соответствующим уровнем сформированности языковых компетенций у обучающегося. В результате расширения границ виртуального пространства и его насыщения новым функционалом меняются организационно-методические условия и педагогическое взаимодействие переходит на качественно другой уровень.

Оперативность, быстрота, доступность позволяют использовать Интернет как средство, которое открывает новые возможности повышения эффективности педагогического взаимодействия путем использования телекоммуникационных технологий и технических средств обучения (ТСО) [3], обеспечивающих вариативность обучения, приближающих технологию обучения к индивидуальным особенностям обучающихся, формирующих новые стимулы и мотивацию для успешного изучения иностранного языка.

В настоящее время разработаны так называемые авторские системы или программы-оболочки, которые, эксплуатируя интернет-ресурсы, предоставляют широкие возможности для создания различных типов интерактивных тренировочных и тестовых упражнений и заданий с привлечением текстовой, графической, аудио- и видеоинформации, что достигается без знания языков программирования и привлечения специалистов в этой области. Задания сохраняются в стандартном формате веб-страницы, и для их активации обучающимся необходимо только воспользоваться веб-браузером, установленным на стационарном устройстве

(Internet Explorer, Opera, Mozilla Firefox, Google Chrome, Яндекс.Браузер, Chromium, Safari, Maxthon и их версии и др.). Использование мобильных устройств при выполнении упражнений нежелательно, что связано с их недостаточной мощностью и неустойчивостью соединения.

Основными принципами удобства применения тренировочных и тестовых компьютерных программ являются независимость алгоритма выполнения упражнения или теста от текстового наполнения, формализованность способов анализа сообщения, многофакторный сбор статистической информации, наличие отдельных модулей для обучающегося и преподавателя, использование аудиовизуальной информации, способность размещаться и храниться в Интернете по особому адресу и др.

Разработка заданий и упражнений в программах подобного типа включает несколько этапов:

1) выбор типа упражнения или задания из вариантов алгоритмов, предложенных программой;

2) ввод данных (формулировки заданий, языковой материал, образцы правильных ответов, способы оценки ответа обучающегося и др.);

3) настройка конфигурации упражнения (размер экрана, цвет, графика);

4) автоматическое преобразование данных в упражнении в формат веб-страницы (HTML) для последующей работы обучающихся и сохранение упражнения в Интернете;

5) сохранение файла данных упражнения в формате конкретного блока программы для возможного внесения последующих изменений.

Изменения в алгоритмы обработки данных в программах вносить практически невозможно. Упражнения рассчитаны на выполнение заданий только по определенному алгоритму, поэтому тип упражнения остается неизменяемым. Изменения (языкового материала и конфигурации) производятся обычно в исходном файле данных преподавателем — автором учебного курса с помощью специальных процедур, описанных в руководстве к программе.

Неоспоримым достоинством работы с программами-оболочками является то, что созданные с их помощью упражнения и задания можно автоматически объединять в тематические блоки, уроки и серии уроков, включая в них новые материалы, чтобы впоследствии подготовить базу для оригинальных учебных курсов.

В качестве примера рассмотрим несколько традиционных авторских программ и проследим их функционал по части создания типов упражнений и удобства работы с ними.

Hot Potatoes. Программа является полезным инструментом для создания тестовых и тренировочных электронных упражнений и заданий и их редактирования. С ее помощью можно разработать десять типов упражнений с использованием текстовой, графической, аудио- и видеоинформации вне зависимости от дисциплины и языка. С этой целью предусмотрено пять автономных блоков, обладающих функционалом самостоятельной программы:

1) JQuiz — викторина (вопросы с множественным выбором ответа (четыре типа заданий));

2) JCloze — заполнение пропусков в тексте;

3) JMatch — установление соответствий (три типа заданий) между словами, словосочетаниями, предложениями;

4) JCross — кроссворд;

5) JMix — восстановление последовательности (слов, предложений).

В программе предусмотрен режим тренировки. Он позволяет обучающимся перед выполнением упражнений протестировать свои знания. В случае получения неудовлетворительных результатов у обучающегося есть возможность еще раз изучить учебный материал и повторить попытку. Результат выполнения заданий фиксируется программой в процентах, которые преподаватель переводит в принятую в учебном заведении систему баллов.

Quia (Quintessential Instructional Archive). На рисунке 1 представлен интерфейс для подготовки работы с упражнениями в программе Quia. В случае изучения языковой дисциплины — это множественные ответы на вопросы (multiple choice question). Четкая пошаговая инструкция позволяет легко формировать задания. Отсутствие лишних деталей на экране отражает удобство работы даже для неспециалиста в области программирования. Преподавателю достаточно обладать знаниями на уровне пользователя, чтобы достигнуть желаемого результата.

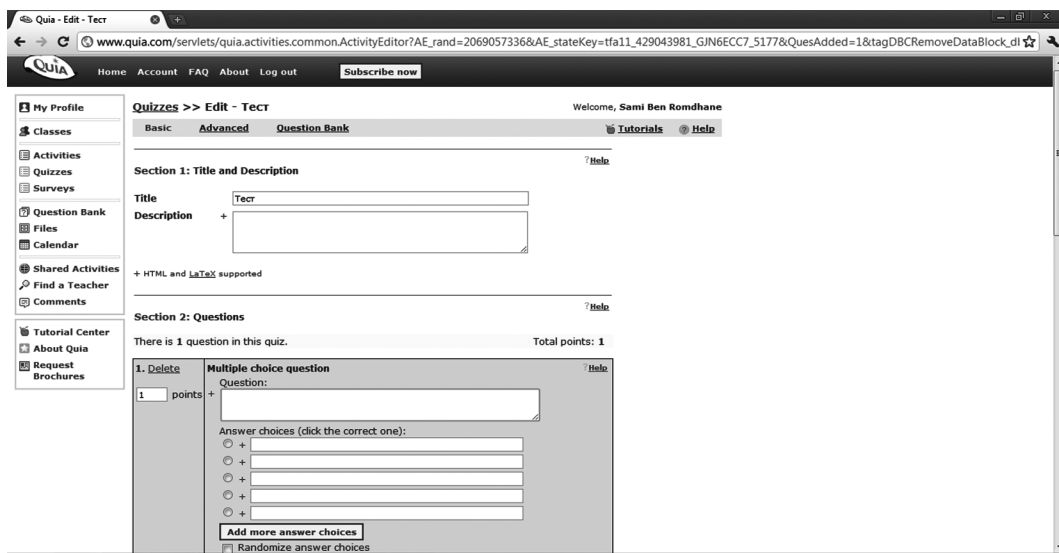


Рис. 1. Программная оболочка для создания упражнений Quia

Данная программа позволяет осуществлять реконструкцию текста, давать ответы на вопросы, делать множественный выбор, выбирать слова из списков, проводить семантизацию слов, выполнять поиск соответствий и др. Также ее функционал предоставляет несколько вариантов организации игр со словами, например, составление кроссвордов.

Более наглядно простота работы программы показана на рис. 2: здесь представлен фрагмент упражнения, в котором обучающийся должен соединить слово с его переводом. На панели инструментов размещены три варианта допустимых действий: изменить размер (change size), показать ответы (show answers), начать (start over).

Рис. 2. Фрагмент упражнения, созданного с помощью программы Quia

Все упражнения могут поддерживаться графической информацией или аудиоинформацией. Техническое преимущество программы в том, что подготовленные упражнения легко преобразуются в формат веб-страницы и позволяют преподавателю разработать интерактивный языковой курс в Интернете с использованием автоматического анализа ответов.

Spellmaster и Quizlet. Эти программы обладают схожим функционалом и позволяющие создавать несколько типов интерактивных веб-упражнений в Интернете:

- поиск соответствия между словами и выражениями (на одном или разных языках);

- проверка понимания семантического значения слов и выражений путем соотнесения их с рисунками или толкованиями. На рис. 3 предлагается иллюстрация комплекса упражнений на повторение и отработку лексического материала для начального уровня обучающихся по специальности «Русский язык как иностранный» по теме «Комната» в программе Quizlet. Визуализация предметов позволяет использовать разнообразные техники для пополнения вокабуляра от простого совмещения образа предмета с его звуковым оформлением до построения сложных ассоциативных рядов.

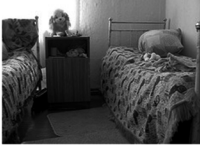
Для дисциплин на иностранном языке целесообразно также добавить соотнесение с переводом;


- проверка орфографии (spelling) (рис. 4);
- игровые задания со словами.

Test: комната - 5 Questions


← Back to Set Page


2 Written Questions Hide Symbols/Accents

1. 

2. 

2 Multiple Choice Questions

1. 
 a. стол
 b. шкаф
 c. стул
 d. окно

2. 

Question Types

- Written
- Matching
- Multiple Choice
- True/False

When grading, ignore

- Case (A = a)
- Punctuation
- Spaces
- Stuff in parentheses

Prompt With

- Term
- Definition

Question Limit

of 5 available terms

Рис. 3. Упражнения по теме «Комната»

Test: Focus On Russian Chapter 1 (Food) - 20 Questions

← Back to Set Page

5 Written Questions Hide Symbols/Accents

1. piece

2. coffee

3. lamb

4. watermelon

5. liter

5 Matching Questions

1. <input type="text"/> овощи	<input type="radio"/> a. bread
2. <input type="text"/> хлеб	<input type="radio"/> b. vegetables
3. <input type="text"/> килограмм	<input type="radio"/> c. wine glass
4. <input type="text"/> грамм	<input type="radio"/> d. gram
5. <input type="text"/> бокал	<input type="radio"/> e. kilogram

5 Multiple Choice Questions

1. sour cream
 a. свинина
 b. свёкла
 c. сметана

Question Types

- Written
- Matching
- Multiple Choice
- True/False

When grading, ignore

- Case (A = a)
- Punctuation
- Spaces
- Stuff in parentheses

Prompt With

- Term
- Definition

Question Limit

of 98 available terms
 (2 exact duplicates found)

Рис. 4. Упражнения на проверку орфографии

Количество программ, которые позволяют преподавателям создавать электронные учебные материалы, постоянно растет. Их изобретение и активное внедрение решает еще одну большую проблему, с которой сталкиваются преподаватели, — подбор наглядного материала. Поэтому программы-оболочки позволяют образовывать ресурсный банк из собранных наглядных материалов, постоянно его пополнять и обновлять, сообразуясь с учебными потребностями. Например, в программе *Flashcard Maker* разрешается создание наглядных визуальных материалов (раздаточных карточек, изображений предметов) в разных форматах, которые преподаватель может выбирать из предложенного готового списка с помощью систем поиска изображения или спроецировать изображение с помощью электронного карандаша, управляемого мышкой (рис. 5).

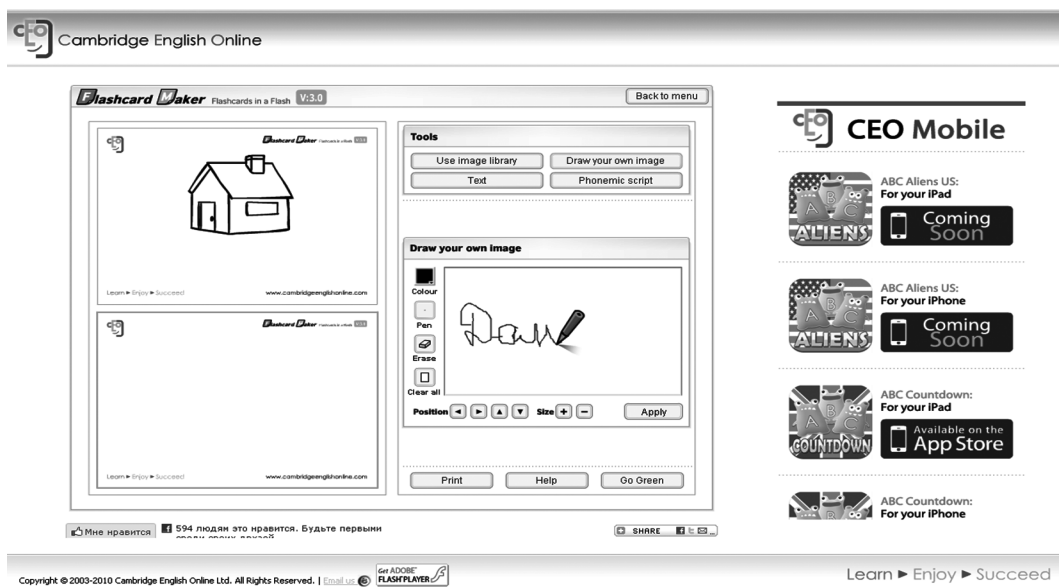


Рис. 5. Образцы наглядных материалов, созданных с помощью программы *FlashcardMaker*

Также можно воспользоваться некоторыми специальными программами, позволяющими автоматически создавать всевозможные лексические упражнения, в том числе и кроссворды [4; 5], которые часто используются в практике преподавания как средство организации игр со словами для закрепления изученного вокабуляра и др. На рисунке 6 представлен интерфейс одной из подобных программ. Ее направленность сразу ясна из заголовка «Crossword».

Возможно также составление кроссворда в автоматическом режиме (рис. 7).

Итак, интернет-технологии обладают значительными образовательными возможностями, которые находят применение в преподавании иностранных языков и оказывают существенное влияние на педагогическое взаимодействие всех субъектов образовательного процесса. Современные технологии позволяют преподавателю не только использовать готовые учебные материалы, но и разрабатывать свои собственные. При этом обучающийся не только является получателем, но и становится активным участником и создателем учебных материалов, что обеспечивает эффективность педагогического взаимодействия.

ЛИТЕРАТУРА

- [1] *Бальхина Т.М.* Реальный мир строится на языковых нормах данного общества: это метафора или реальность? (к вопросу обучения иностранцев русскому коммуникативному поведению) // Вестник Российского университета дружбы народов. Серия «Русский и иностранные языки и методика их преподавания». 2010. № 3. С. 18—21.
- [2] *Ершова О.В.* Повышение эффективности контроля учебной деятельности студентов вуза (на материале изучения иностранного языка): автореф. дисс. ... канд. пед. наук. М., 2014. 24 с.
- [3] *Ершова О.В.* Роль и место преподавателя и технических средств обучения в процессе контроля учебной деятельности студентов вуза // Проблемы безопасности. Электронный научный журнал. 2013. № 1 (19). URL: http://pb.littera-n.ru/index.php?option=com_content&view=article&id=459:2013-04-15-12-27-54&catid=156:2013-04-09-07-37-11
- [4] *Морослин П.В.* Ключевые слова на русском языке в системах поиска информации в интернете (опыт семантического и культурологического анализа) // Вестник Российского университета дружбы народов. Серия «Русский и иностранные языки и методика их преподавания». 2009. № 2. С. 16—21.
- [5] *Ярославская И.И.* Методика создания мультимедийных упражнений и задания на основе ресурсов Интернета // Русский язык за рубежом. 2012. № 1. С. 84—87.
- [6] *Ярославская И.И.* Методика создания учебных материалов по русскому языку как иностранному (с помощью ресурсов Интернета) // Сибирский педагогический журнал. 2012. № 5. С. 80—83.

METHODOLOGY OF INTERACTIVE EXERCISES FOR INCREASING PEDAGOGICAL INTERACTION EFFICIENCY

O.V. Ershova, I.I. Yaroslavskaya

*Plekhanov Russian University of Economics
Stremyanny lane, 36, Moscow, Russia, 117997*

This article deals with the methodology of interactive exercises, which are aimed at supporting and strengthening pedagogical interaction of educational activity participants. The authors consider the so-called copyright systems or cloud programs which provide teachers with a wide range of methods for creating interactive training and text assignments and exercises using the Internet resources involving text, graphical and video information that can be carried out without deep knowledge of programming languages and specialists in this field. The article is written on the basis of teaching Russian as a foreign language.

Key words: pedagogical interaction, interactive exercises, crosswords, quests, Russian as a foreign language, web-services, internet resources

REFERENCES

- [1] Balyhina T.M. Real'nyj mir stroitsya na yazykovyh normah dannogo obshchestva: ehto metafora ili real'nost'? (k voprosu obucheniya inostrancev russkomu kommunikativnomu povedeniyu) [Real life is based on language rules of the certain society — is it a myth or reality? (concerning the tutoring of foreigners of communicative behaviour)]. Vestnik Rossijskogo universiteta druzhby

- narodov. Seriya Russkij i inostrannye yazyki i metodika ih prepodavaniya. Vestnik RUDN. [Russian language and methodology of its tutoring]. 2010. No. 3. Pp. 18—21.
- [2] Ershova O.V. Povysheniye ehffektivnosti kontrolya uchebnoj deyatel'nosti studentov vuza (na primere izycheniya inostrannogo yazyka): avtoref. diss. ... kand. ped. nauk [Increasing efficiency assessment of high school students educational activity (foreign language learning) PhD ped. sci. diss.]. Moscow, 2014. 24 p.
- [3] Ershova O.V. Rol' i mesto prepodavatelya i tekhnicheskikh sredstv obucheniya v processe kontrolya uchebnoj deyatel'nosti studentov vuza [The role of a teacher and IT technology for learning purposes in assessment process of educational activity of high school students]. Problemy bezopasnosti. Elektronnyj nauchnyj zhurnal. [Problems of security. Electronic scientific magazine]. 2013. No. 1 (19). Available at: http://pb.littera-n.ru/index.php?option=com_content&view=article&id=459:2013-04-15-12-27-54&catid=156:2013-04-09-07-37-11 (Accessed 15 December 2015).
- [4] Moroslin P.V. Klyuchevye slova na russkom yazyke v sistemah poiskah informacii v internete (opyt semanticheskogo i kul'turologicheskogo analiza [The key Russian words in the system of searching information in the Internet (semantic and kultological analysis)]. Vestnik Rossijskogo universiteta družby narodov. Seriya Russkij i inostrannye yazyki i metodika ih prepodavaniya. Vestnik RUDN. [Russian language and methodology of its tutoring]. 2009. No. 2. Pp. 16—21.
- [5] Yaroslavskaya I.I. Metodika sozdaniya mul'timedijnyh uprazhnenij i zadaniya na osnove resursov Interneta [The methodology of creating multimedia assignments based on Internet resources]. Mezhdunarodnyj aspirantskij vestnik. Russkij yazyk za rubezhom [International postgraduate vestnik. Russian language abroad]. 2012. No. 1. Pp. 84—87.
- [6] Yaroslavskaya I.I. Metodika sozdaniya uchebnyh materialov po russkomu yazyku kak inostrannomu (s pomoshch'yu resursov Interneta) [The methodology of creating tutoring materials for Russian as a foreign language (with the help of Internet resources)]. Sibirskij pedagogicheskij zhurnal [Siberian pedagogical magazine]. 2012. No. 5. Pp. 80—83.